

Universitätsbibliothek Wuppertal

Quatuor D. N. Jesu Christi Euangeliorum Versiones per antiquæ duæ, Gothica scil. et Anglo-Saxonica

Junius, Franciscus

Dordrecht, 1665

Cap. III.

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-702](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-702)

don on hýr naman. þa hi gesepon þa tacna þa he forhte.

24. Se Hælend ne gesputelode na hýne sylfne hým. forþam he cuþe hi ealle.

25. And forþam him næf nan þearf þ ænig man sæde gemitnesse be men. he wiste ritoblice hwæt wæs on men :

C A P. III.

Ðýr godspæl man sceal wædan ofers Eartwon be þære rode. 7 eft
ofers Pentecosten on þone forman runnan-dæg :

1. Soðlice sum Pharisearc man wæs genemned Nichodemus. se wæs Iudea ealdr.

2. Þes com to him on niht. and cwæð to hým. Rabbi. þ þýr Lareow. pe witon þ þu come fram Gode. ne mæg nan man þas tacn wýrcan þe ðu wýrcst. buton God beo mid hým :

3. Se Hælend hým andspræc 7 cwæð. Soð ic þe secge. buton hwa beo eadran gecenned. ne mæg he geseon Godes rice :

4. Ða cwæð Nichodemus to him. Ðu mæg man beon eft-acenned þonne he bið eald. cwýrt þu mæg he eft-cuman on his modor innoð. and beon eft-acenned :

5. Se Hælend him andspræc 7 cwæð. Soð ic þe secge. buton hwa beo gecenned of wætere 7 of haligum Gaste. ne mæg he in-faran on Godes rice :

6. Ðat þe acenned ýr of flæsce. þ ýr flæsc. and þ þe of gaste is acenned. þ is gart :

7. Ne wundra þu forþam þe ic sæde þe. Eow gebýrað þ ge beon acenned eadran.

8. Gast opeðað þas he wýle. 7 þu gehýrst hýr ræfne. 7 þu nast hwan he cýmð. ne hwær he gæð. swa ýr ælc þe acenned ýr of gaste :

9. Þa andspræc Nichodemus. 7 cwæð. Ðu magon þas ðing þur gereordan.

10. Se Hælend andspræc and cwæð to hým. Ðu eart lareow Israhela folce. and þu nast þas þing :

11. Soð ic þe secge. þ pe spræcað þ pe witon. 7 pe cýðað þ pe gesepon. 7 ge ne underfoð ure cýðnesse :

12. Gif ic eow eowðlice þing sæde. 7 ge ne gelyfað. hu-meta gelyfe ge. gýf ic eow heofonlice þing secge :

13. 7 nan man ne artoð to heofenum. buton se þe nýðer-com of heo-

ƿonum. mannes ƿunu se þe com of heofonum.

14. 7 ƿa ƿa Moyses þa næddran up-ahof on þam ƿeƿtene. ƿa gebýrað þ mannes ƿunu beo up-ahafen.

15. Ðæt nan þara ne ƿoppurðe þe on hýne gelyfð. ac hæbbe þ ece lif.:

Ðýr ƿceal on oðerne Pentecostenes mæsse-bæg.:

16. God lufode middan-eaƿð ƿa þ he realbe hýr an-cenneban Sunu. þ nan ne ƿoppurðe þe on hýne gelyfð. ac hæbbe þ ece lif.:

17. Ne renbe God hýr Sunu on middan-eaƿðe. þ he dembe middan-eaƿðe. ac þ middan-eaƿð ƿý gehæled þurh hýne.

18. Ne býð þam gebemed þe on hýne gelyfð. se þe ne gelyfð hým. býð gebemed. ƿorþam þe he ne gelyfde on þone naman þær an-cenneban Godes Suna.:

19. Ðæt ƿr se dom. þ leoht com on middan-eaƿð. and men lufedon þýr-ƿro ƿýððor þonne þæt leoht. hýra ƿeorc ƿæron ýfele.:

20. Ælc þara ðe ýfele beð. hatað þ leoht. 7 he ne cýmð to leohte. þ hýr ƿeorc ne ƿýn gesehtlæhte.

21. ƿitodlice se þe ƿýncð roðfæstnesse. cýmð to þam leohte. þ hýr ƿeorc ƿýn gesehtelude. ƿorþam ðe hiƿ ƿýnt on Gode gebone.:

22. Æfter þýron com se hælenð 7 hiƿ leorning-cnihtaƿ to Iudea-land. 7 ƿunode þær mid him. 7 fullode.

23. 7 Iohannes fullode on Enon ƿið Salim. ƿorþam þe þær ƿæron mane-ða ƿætro. 7 hi togabere comun. and ƿæron gefullobe.

24. Ða gýt næf Iohannes gebon on cƿeaptern.:

Ðýr ƿceal on ƿobnes-bæg on þære þryððan ƿucan ofen Carton.:

25. þa ƿmeadon Iohannes leorning-cnihtaƿ 7 þa Iudeas be þære clænſunge.

26. 7 comon to Iohanne. and cƿædon to hým. Rabbi. se ðe mid þe ƿær begeonban Iordanen. be þam þu cýððest gesehtnesse. nu he fullað. 7 ealle hiƿ cumað to hým.:

27. Iohannes andƿýrðe 7 cƿæð. Ne mæg mann nan þing unberfon. bu- ton hýt beo hým of heofonum geseald.:

28. Ge ƿýrðe me ƿýnd to gesehtnesse þ ic ƿæde. Ne eom ic Crift. ac ic eom aƿenð beƿoran hýne.:

29. Se ðe bryðe hæfð. se yr bryðguma. se ðe yr þær bryðguman
fpeons. and stent and gehyrð hýne. mid gefean he geblyrað for þær
bryðguman stefne. þer min gefea yr gefylled:

30. Hýt gebýrað þ he peaxe. 7 þ ic pamge:

31. Se þe ufenan com. se is ofer ealle. se þe of eorþan is. se rppýcð
be eorþan. se ðe of heofone com. se is ofer ealle.

32. And he cýð þ he gefeah and gehyrðe. and nan man ne underfehð
hýr cýðnesse.

33. Soðlice se þe hýr cýðnesse underfehð. he getacnað þ God is soð-
ræstýr:

34. Se þe God renðe. rppýcð Godes word. ne sylð God þone gart be
gemete:

35. Fæder lufað þone Sunu. 7 realde ealle þing on hýr hand:

36. Se þe gelyfð on Sunu. se hæfð ece lif. se þe þam Suna yr unge-
leaffull. ne gelyhð he lif. ac Godes yrre punað ofer hýne:

C A P. I V.

1. Ða se Hælend pyrte. þ þa Pharisai gehýrðon þ he hæfðe ma leor-
ning-cnihta þonne Iohannes.

2. Þeah se Hælend ne fulode. ac his leorning-cnihtas.

3. Þa forlet he Iudea-land. 7 for eft on Galilea.

4. Him gebýrode þ he sceolde faran þurh Samaria-land:

5. Witodlice he com on Samarian ceastre þe is genemned Sichar. neah
þam tune þe Iacob realde Iosepe hýr runa.

6. Þær þær Iacober pyl:

Ðýr sceal on frige-dæg on þære III. Lengten-pucan:

Se Hælend sæt æt þam pylle. þa he þær pepig gegan. 7 hit þær mid-dæg.

7. Þa com þær an rif of Samaria. polde sæter peccan. Ða cwæð se Hæ-
lend to hýre. Sýle me ðrinca:

8. Hýr leorning-cnihtas ferdon þa to þære ceastre. polbon hým mete
bitgan:

9. Þa cwæð þæt Samaritanýse rif to him. Du-meta bitst þu æt me ðrin-
can. þonne þu eart Iudeýc. 7 ic eom Samaritanýc rif. ne brucað Iudeas 7
Samaritanýce metes ætgædere: